CE 2797

STERILE R

AQUACEL Ag SURGICAL

Hydrofiber™ Surgical Cover Dressing with Silver / Chirurgische Hydrofiber™ Wundauflage mit Silber / Medicazione Hydrofiber™ con Ioni Argento per la Ferita Chirurgica / Pansement Hydrofiber™ chirurgical de recouvrement à l'argent / Apósito de Cobertura Quirúrgica de Hydrofiber™ con Plata / Penso Cirúrgico de Hydrofiber™ com Prata / Hydrofiber™ Chirurgisch Verband met Zilver / Hydrofiber™ förband med silver för postoperativ bandagering / Hopealla kyllästetty Hydrofiber™-sidos, postoperatiiviseen sidontaan / Hydrofiber™ bandage med sølv til postoperativ bandagering / Hydrofiber™ bandasje med sølv for postoperativ bandasjering / Χειρουργικός επίδεσμος επικάλυψης Hydrofiber™ με άργυρο / ضمادة جراحية بالفضة Hydrofiber™

INSTRUCTIONS FOR USE / GEBRAUCHSANLEITUNG / ISTRUZIONI PER L'USO / NOTICE D'UTILISATION / INSTRUCCIONES DE USO / INSTRUÇÕES DE USO / GEBRUIKSAANWIJZING / BRUKSANVISNING/ KÄYTTÖOHJE / BRUGSANVISNING / BRUKSANVISNING / ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / تعليمات الإستعمال

ConvaTec

ENGLISH

Product Description
AQUACEL™ Ag SURGICAL cover dressing is a sterile post operative dressing comprising of an inner (wound contact) non woven pad composed of Hydrofiber™ technology and ionic silver stitch bonded with nylon and elastane yarns. The pad is held in place between a top layer of Hydrocolloid which is bound to an outer polyurethane film and a windowed skin contact layer consisting of polyurethane film sandwiched between two further layers of Hydrocolloid.

The outer polyurethane film of AQUACEL™ Ag SURGICAL cover dressing provides a bacterial and viral barrier to reduce the risk of infection provided the dressing remains intact and there is no leakage.

The silver in the dressing helps reduce the risk of wound infection.

The highly absorbent central Hydrofiber™ technology pad absorbs and retains serosanguinous leakage and transforms into a soft gel which maintains a moist environment to support the body's healing process.

The hydrocolloid component of the dressing provides secure, skin friendly adhesion and supports non traumatic removal of the dressing while minimising damage to the intact surrounding skin.

AQUACEL™ Ag SURGICAL cover dressing is a waterproof, bacterial and viral barrier dressing that is designed to conform to changes in the wound/incision geometry during body movement and post operative oedema.

Indications
Under the supervision of a healthcare professional, AQUACEL™ Ag SURGICAL cover dressing may be used for the management of:
Wounds healing by primary intent (e.g. traumatic and elective post operative wounds/incisions).

Contraindications
AQUACEL™ Ag SURGICAL cover dressing should not be used on individuals who are sensitive to the dressing or its components or have had an allergic reaction to the dressing or its components.

Precautions and Observations
Caution: Sterility is guaranteed unless the pouch is damaged or opened prior to use.

This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

Due to the sterilisation process there may be a slight odour on opening the primary packaging.

Do not apply the dressing under tension.

Do not cut the dressing.

Choose a dressing size to ensure direct contact between the wound/incision and the Hydrofiber™ technology pad. The adhesive area should not come into contact with the wound/incision.

AQUACEL™ Ag SURGICAL cover dressing is not designed as a replacement to primary closure methods such as staples or sutures.

Should infection develop during the use of the dressing, appropriate antibiotic therapy should be initiated. The use of AQUACEL™ Ag SURGICAL cover dressing may be continued, but the progress of the wound/ incision should be monitored carefully and all treatment should be under medical supervision.

The dressing is not compatible with oil based products such as petrolatum.

Clinicians/Healthcare Professionals should be aware that there are very limited data on prolonged and repeated use of silver containing products and particularly in children and neonates.

Directions for Use
To dress knee incisions. Knee should be approximately at a 30 degree angle for optimal dressing application.

1. Before applying the dressing, cleanse the wound/incision site with an appropriate wound cleanser, rinse well with sterile saline and dry the surrounding skin.
2. Choose a dressing size to ensure direct contact between the wound/incision and the Hydrofiber™ technology pad.
3. Remove the dressing from the sterile pack
4. Initially remove 3/4 of the backing paper from along the length of the dressing minimising finger contact with the central pad and the adhesive surface. Place at one side of the wound/incision line and gently roll the dressing over the wound/incision line and mould into place.
5. Remove the remaining 1/4 backing paper and gently mould the dressing over the wound/incision line. Mould the dressing in place for a secure adhesion. Do not stretch.
6. The translucent hydrocolloid backing allows the clinician to monitor the central Hydrofiber™ technology pad and assess when the dressing needs to be changed. The dressing can be left in place for up to 7 days subject to regular clinical assessment and local dressing protocol.
7. All wounds/incisions should be monitored frequently. Remove AQUACEL™ Ag SURGICAL cover dressing when clinically indicated (i.e. leakage, excessive bleeding, suspicion of infection or at 7 days).

Dressing Removal
To remove the dressing, press down on the skin with one hand and carefully lift an edge of the dressing with your other hand. Stretch the dressing to break the adhesive seal and remove.

Storage Precautions
This product is for single use only and is supplied sterile.

Store at room temperature (10°C – 25°C/50°F – 77°F). Keep dry.

If further information or guidance is needed, please contact ConvaTec Professional Services or visit us online at www.convatec.com

Made in Dominican Republic

© 2021 ConvaTec Inc.
™/® indicate a trademark of ConvaTec Inc.

DEUTSCH

Produktbeschreibung
AQUACEL™ Ag SURGICAL ist eine sterile, chirurgische Wundauflage für den postoperativen Gebrauch. Sie verfügt über ein inneres Wundkissen auf Basis der Hydrofiber™-Technologie und ionischem Silber, verwoben mit Nylon und Elastangarn. Über dem Wundkissen liegt eine Hydrokolloidschicht, die außen mit einer Polyurethanfolie beschichtet ist. Die Haftschicht mit Fenster besteht aus Polyurethanfolie, welche umgeben ist von zwei weiteren Hydrokolloidschichten.

Die äußere Polyurethanfolie von AQUACEL™ Ag SURGICAL bildet eine bakterielle und virale Barriere zur Reduzierung des Infektionsrisikos, vorausgesetzt der Verband bleibt intakt und es liegt keine Undichtigkeit vor.

Der Silberanteil der Wundauflage trägt zur Verringerung des Risikos von Wundinfektionen bei.

Das stark saugfähige, auf der Hydrofiber™-Technologie basierende zentrale Wundkissen absorbiert und speichert Wundsekret. Es bildet sich ein weiches Gel, das ein feuchtes Wundmilieu zur Unterstützung des Heilungsprozesses aufrechterhält.

Die Hydrokolloidkomponente der Wundauflage sorgt für eine sichere, hautfreundliche Haftung und unterstützt die Abnahme des Verbands ohne Neuverletzung oder Schädigung der intakten Umgebungshaut.

Die Wundauflage AQUACEL™ Ag SURGICAL wirkt wie eine wasserdichte Barriere gegen Viren und Bakterien und ist so konzipiert, dass sie sich Änderungen in der Wund-/Einschnittsgeometrie anpasst, die durch Körperbewegungen oder postoperative Ödeme entstehen.

Indikationen
Die Wundauflage AQUACEL™ Ag SURGICAL wird unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zur Behandlung von:
Wunden verwendet, deren Primärheilung erreicht werden soll (z.B. bei Verletzungen und postoperativen Wunden/Einschnitten).

Kontraindikationen
Die Wundauflage AQUACEL™ Ag SURGICAL sollte nicht bei bekannten Unverträglichkeiten gegen die Wundauflage oder Bestandteile der Wundauflage verwendet werden.

Vorsichtsmaßnahmen und Beobachtungen
Achtung: Die Sterilität ist nur gewährleistet, solange die Verpackung der Wundlauflage vor dem Gebrauch unbeschädigt bleibt und nicht geöffnet wird.

Produkt zu einmaligen Anwendung, nicht mehrmals verwenden. Wiederholte Verwendung des Produktes kann zu erhöhtem Risiko von Infektionen oder Kreuzkontamination führen.
Die technischen Eigenschaften für den optimalen Produkteinsatz können durch Wiederverwendung eingeschränkt werden.

Beim Öffnen der Primärverpackung kann ein leichter Geruch wahrnehmbar sein, der auf das Sterilisationsverfahren zurückzuführen ist.

Die Wundauflage beim Anlegen nicht dehnen oder ziehen.

Die Wundauflage nicht zerschneiden.

Die Größe der Wundauflage ist so zu wählen, dass ein direkter Kontakt zwischen der Wunde/dem Einschnitt und dem Wundkissen mit Hydrofiber™-Technologie sichergestellt ist. Der Haftbereich sollte nicht mit der Wunde/dem Einschnitt in Berührung kommen.

Die Wundauflage AQUACEL™ Ag SURGICAL ist nicht als Ersatz für Methoden des primären Wundverschlusses (Klammern, Nähte) gedacht.

Beim Auftreten von Infektionen während der Anwendung der Wundauflage sollte eine geeignete Behandlung mit Antibiotika eingeleitet werden. Die Wundauflage AQUACEL™ Ag SURGICAL kann daraufhin weiter angewendet werden, doch sollte die Entwicklung der Wunde/des Einschnitts genau überwacht werden, und die gesamte Behandlung sollte ärztlicher Überwachung unterstehen.

Die Wundlauflage ist nicht mit Produkten auf Ölbasis verträglich (z.B. Vaseline).

Anwender sollten beachten, dass es nur wenig Daten über einen längeren und wiederholten Gebrauch von silberhaltigen Produkten gibt, insbesondere bei Kindern und Neugeborenen.

Anwendungshinweise
Zur Behandlung von Einschnitten am Knie: Das Knie sollte zum optimalen Anlegen der Wundauflage in einem Winkel von etwa 30 Grad gehalten werden.

1. Wunde/Einschnitt vor dem Anlegen der Wundauflage mit einem geeigneten Wundreinigungsmittel reinigen, mit steriler Kochsalzlösung gründlich waschen und die umgebende Haut trocknen.
2. Die Größe der Wundauflage so wählen, dass ein direkter Kontakt zwischen der Wunde/dem Einschnitt und dem Wundkissen mit Hydrofiber™-Technologie sichergestellt ist.
3. Wundauflage aus der sterilen Verpackung entnehmen.
4. Zunächst 3/4 des Schutzpapiers der Länge nach von der Wundauflage abziehen. Das Wundkissen in der Mitte und den Haftrand dabei möglichst nicht mit den Fingern berühren. Die Wundauflage an einer Seite der Wund-/Einschnittslinie anlegen, vorsichtig über die Wund-/Einschnittslinie abrollen und anformen.
5. Das restliche 1/4 Schutzpapier abziehen und die Wundauflage sanft über der Wund-/Einschnittslinie anformen. Die Wundauflage sollte angeformt werden, damit sie sicher haftet. Die Wundauflage nicht dehnen oder ziehen!
6. Die transparente Hydrokolloid-Außenschicht ermöglicht die klinische Überwachung des Wundkissen mit Hydrofiber™-Technologie und die Bestimmung des Zeitpunkts für einen Verbandswechsel. Die Wundauflage kann bis zu 7 Tage auf der Wunde belassen werden (bei regelmäßiger klinischer Kontrolle und abhängig vom Behandlungsplan der Einrichtung).
7. Alle Wunden/Einschnitte sollten häufig kontrolliert werden. Die Wundauflage AQUACEL™ Ag SURGICAL ist abzunehmen, wenn dies klinisch indiziert ist (d.h. bei Undichtigkeit, übermäßiger Blutung, Infektionsverdacht oder nach 7 Tagen).

Abnehmen der Wundauflage
Zum Abnehmen der Wundauflage mit einer Hand auf die Haut drücken und mit der anderen die Wundauflage vorsichtig am Rand anheben. An der Wundauflage ziehen, um die Haftverbindung zu lösen, und die Auflage abnehmen.

Hinweise zur Lagerung
Dieses Produkt ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt und wird steril geliefert.

Bei Raumtemperatur lagern (10° C bis 25° C). Vor Feuchtigkeit schützen.

Weitere Informationen und Anleitungen erhalten Sie bei der ConvaTec Kundenberatung oder online unter www.convatec.com.

Hergestellt in der Dominikanischen Republik

© 2021 ConvaTec Inc.
™/® bezeichnet eine Marke von ConvaTec Inc.

ITALIANO

Descrizione del prodotto
AQUACEL™ Ag SURGICAL Medicazione con ioni argento per la ferita Chirurgica è una medicazione sterile, per uso post operatorio con un tampone interno (da porre a contatto con la rima di sutura), in tessuto non tessuto contenente la Tecnologia Hydrofiber™ contenente con nylon ed elastane ed arricchita diioni argento. Il pad di tecnologia Hydrofiber™ e racchiuso fra uno strato superiore di idrocolloide unito ad un film di poliuretano esterno e uno strato inferiore fenestrato direttamente a contatto con la cute costituito da Due strati di idrocolloide.

Il film di poliuretano della medicazione avanzata all'argento per la ferita chirurgica fornisce un barriera virale e batterica al fine di ridurre il rischio di infezione finquando la medicazione rimane intatta e non sono presenti perdite.

Gli ioni argento presenti nella medicazione aiutano a ridurre il rischio di infezione della ferita.

Grazie alla elevata capacità di assorbimento della Tecnologia Hydrofiber™, il tampone centrale assorbe e trattiene l'essudato sieroematico e lo trasforma in un morbido gel che, mantenendo un ambiente umido favorisce il processo di guarigione della ferita.

La componente idrocolloidale permette alla medicazione di aderire in modo stabile e delicato sulla pelle e permette una rimozione non traumatica, minimizzando nel contempo il danno alla cute circostante la ferita.

La medicazione AQUACEL™ Ag SURGICAL è una barriera impermeabile ad acqua, batteri e virus concepita per conformarsi alla forma della ferita/incisione durante i movimenti corporei e in presenza di edema postoperatorio.

Indicazioni
Sotto la supervisione di un operatore sanitario, la medicazione AQUACEL™ Ag SURGICAL può essere usata per gestire la guarigione per:
Ferite che guariscono per prima intenzione (ad esempio ferite/incisioni traumatiche ed elettive post chirurgiche).

Controindicazioni
AQUACEL™ Ag SURGICAL è controindicato nei pazienti sensibili o che hanno già manifestato una reazione allergica verso la medicazione o i suoi componenti.

Precauzioni e osservazioni
Attenzione: la sterilità è garantita solo se la confezione è perfettamente integra e chiusa prima dell'uso.

Questo dispositivo è monouso e non deve essere riutilizzato. La sua riutilizzazione può aumentare il rischio di infezione o di contaminazione crociata. Le proprietà fisiche del dispositivo potrebbero inoltre non essere più idonee all'uso corretto.

Come conseguenza del processo di sterilizzazione, può svilupparsi un lieve odore all'apertura della confezione principale.

Non applicare la medicazione in tensione.

Non tagliare la medicazione.
Scegliere medicazione di dimensioni idonee a garantire il contatto diretto tra la ferita/incisione e il tampone con Tecnologia Hydrofiber™. La superficie adesiva non deve entrare in contatto con la ferita/incisione

AQUACEL™ Ag SURGICAL non sostituisce i metodi primari di sutura (quali ad esempio i punti chirurgici).

In caso di sviluppo di infezione durante la fase di medicazione, iniziare la terapia antibiotica appropriata. L'uso di AQUACEL™ Ag SURGICAL può essere continuativo, ma occorre monitorare con attenzione il decorso della ferita/incisione e sottoporre a controllo medico tutti i trattamenti effettuati.

La medicazione non è compatibile con l'uso di prodotti oleosi quali il petrolato.

Medici/Operatori Sanitari devono essere informati del fatto che i dati sull'uso ripetuto e prolungato di prodotti contenenti argento, particolarmente in bambini e neonati, sono molto limitati.

Modalità di applicazione
Per bendare incisioni del ginocchio. Piegare il ginocchio a un angolo di circa 30° per ottimizzare l'applicazione della medicazione.

1. Prima di applicare la medicazione, pulire la regione della ferita/incisione con un adeguato detergente per ferite, risciacquare bene con soluzione salina sterile e asciugare la cute circostante.
2. Scegliere una medicazione di dimensioni idonee a garantire il contatto diretto tra la ferita/incisione e il tampone con Tecnologia Hydrofiber™.
3. Estrarre la medicazione dalla confezione sterile.
4. Rimuovere 3/4 della carta protettiva dal retro della medicazione riducendo al minimo il contatto delle dita con il tampone centrale e con la superficie adesiva. Posizionare la medicazione su un lato della ferita/incisione, distenderla delicatamente sulla linea della ferita/incisione, quindi applicarla.
5. Rimuovere la rimanente carta protettiva (1/4) e, con delicatezza, adattare la medicazione alla linea della ferita/incisione. Modellare la medicazione nell'area di applicazione assicurandosi che aderisca perfettamente. Non tendere la medicazione.
6. Il rivestimento posteriore semitrasparente in idrocolloide, consente al medico di monitorare il tampone centrale con Tecnologia Hydrofiber™ e di valutare quando cambiare la medicazione, che può essere lasciata in situ per un massimo di 7 giorni sotto regolare valutazione clinica e in osservanza del locale protocollo di medicazione.
7. Tutte le ferite/incisioni devono essere frequentemente monitorate. Rimuovere la medicazione AQUACEL™ Ag SURGICAL quando clinicamente indicato (ossia in presenza di perdite, emorragie eccessive, sospetto di infezione o al 7 giorno dall'applicazione).

Rimozione della medicazione
Per rimuovere la medicazione, comprimere la cute con una mano e con l'altra sollevarne delicatamente un angolo. Tirare la medicazione per rompere il sigillo adesivo e rimuoverla.

Precauzioni per la conservazione
Questo prodotto è esclusivamente monouso ed è fornito in confezione sterile.

Conservare a temperatura ambiente (10°C – 25°C/50°F – 77°F). Conservare in luogo asciutto.

Per ulteriori informazioni o istruzioni, contattare i Servizi Professionali ConvaTec o visitare il sito www.convatec.com

Prodotto nella Repubblica Dominicana

© 2021 ConvaTec Inc.
™/® indica un marchio di fabbrica di proprietà di ConvaTec Inc.

FRANÇAIS

DESCRIPTION DU PRODUIT
AQUACEL™ Ag SURGICAL pansement de recouvrement, est un pansement post-opératoire stérile constitué d'une compresse centrale en non tissé (au contact de la plaie) incluant la Technologie Hydrofiber™ et des ions argent, et liée à des fils de nylon et d'élasthanne. Cette compresse est maintenue en place par, une couche supérieure d'hydrocolloïde recouverte d'un film externe de polyuréthane, et une couche au contact de la peau constituée d'un film de polyuréthane possédant une ouverture. Cette dernière se situe entre deux couches d'hydrocolloides.

Le film de polyuréthane du pansement de recouvrement AQUACEL™ Ag SURGICAL constitue une barrière contre les bactéries et virus réduisant les risques d'infection, permettant de garder le pansement intact et de réduire les risques de fuites.

L'argent contenu dans le pansement permet de réduire le risque d'infection de la plaie.

La compresse centrale incluant la Technologie Hydrofiber™ possède un haut pouvoir d'absorption, retient les exsudats séro-hémorragiques et se transforme en gel doux maintenant un milieu humide favorable au processus de cicatrisation.

La couche hydrocolloïde du pansement permet une adhésion sûre respectant la peau et permettant un retrait atraumatique tout en minimisant les dommages fait à la peau périlésionnelle.

Le pansement AQUACEL™ Ag SURGICAL pansement de recouvrement, est imperméable à l'eau et constitue une barrière aux bactéries et virus. Le pansement AQUACEL™ Ag SURGICAL a été conçu pour se conformer fidèlement au lit de la plaie/incision lors des mouvements et pendant la phase œdémateuse post-opératoire.

INDICATIONS
Sous la surveillance d'un professionnel de santé, le pansement de recouvrement AQUACEL™ Ag SURGICAL peut être utilisé pour la prise en charge des:
plaies cicatrisant en première intention (i.e. plaies traumatiques ou plaies/incisions chirurgicales).

CONTRE INDICATIONS
Le pansement de recouvrement AQUACEL™ Ag SURGICAL ne doit pas être utilisé en cas de sensibilité ou allergie connue au pansement ou à l'un de ses composants.

PRÉCAUTIONS ET OBSERVATIONS
La stérilité est garantie, sauf si l'emballage unitaire a été ouvert ou endommagé avant l'emploi.

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. La réutilisation peut conduire à un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif ne pourront plus être optimales pour l'usage prévu.

Une légère odeur due à la stérilisation, peut se dégager lors de l'ouverture de l'emballage.

Ne pas poser le pansement lorsque les muscles sont tendus.

Ne pas découper le pansement.

Choisissez une taille de pansement adaptée permettant un contact direct entre la compresse incluant la Technologie Hydrofiber™ et la plaie/incision. La partie adhésive ne doit pas entrer en contact avec la plaie/incision.

Le pansement de recouvrement AQUACEL™ Ag SURGICAL n'a pas été conçu pour remplacer les méthodes de cicatrisation de première intention telles que les sutures ou les agrafes.

En cas de survenue d'infection pendant l'utilisation du pansement, une antibiothérapie appropriée devra être initiée. L'utilisation du pansement de recouvrement AQUACEL™ Ag SURGICAL peut alors être maintenue, mais l'évolution de la plaie/incision doit être suivie avec rigueur et l'ensemble de la prise en charge doit être effectué sous contrôle médical.

Le pansement n'est pas compatible avec les produits dérivés du pétrole tels que la vaseline.

Les cliniciens / les professionnels de santé devraient être informés qu'il existe très peu de données sur l'utilisation prolongée et répétée de produits contenant de l'argent et en particulier chez les enfants et les nouveau-nés.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Pour recouvrir les incisions du genou, celui-ci doit approximativement former un angle de 30° pour une application optimale du pansement.

1. Avant d'appliquer le pansement, nettoyer la plaie/incision avec un nettoyant approprié, rincer abondamment avec du sérum physiologique stérile tel qu'IRRICLENS™ et sécher la peau périlésionnelle.
2. Choisissez une taille de pansement adaptée pour assurer un contact direct entre la compresse incluant la Technologie Hydrofiber™ et la plaie/incision.
3. Enlever le pansement de son emballage stérile.
4. Tout d'abord, décoller, dans le sens de la longueur, les ¾ du papier protégeant la surface adhésive en limitant au maximum le contact avec les doigts tant pour la compresse centrale que pour la surface adhésive. Appliquer le pansement sur un des côtés de la plaie/ligne d'incision et le déposer progressivement sur la surface de la plaie/ligne d'incision.
5. Puis, retirer le ¼ du papier protecteur restant et modeler délicatement le reste du pansement au dessus de la plaie/ligne d'incision afin d'en sécuriser l'adhésion. Ne pas tirer.
6. Le film translucide d'hydrocolloide permet au clinicien de surveiller la compresse centrale incluant la Technologie Hydrofiber™ et d'évaluer si le pansement à besoin d'être changé. Le pansement peut rester en place jusqu'à 7 jours sous surveillance médicale et en respectant le protocole du pansement.
7. Toutes les plaies/incisions doivent être surveillées fréquemment. Retirer le pansement de recouvrement AQUACEL™ Ag SURGICAL lorsque cela est indiqué cliniquement (i.e fuites, hémorragies, suspicion d'infection ou au bout de 7 jours).

Retrait du pansement
Pour retirer le pansement, appuyer délicatement d'une main sur un côté de la peau et tirer doucement le pansement avec l'autre main. Etirer le pansement parallèlement à la peau pour rompre la matrice adhésive et le retirer.

Précautions de stockage
Produit stérile à usage unique seulement.

Conserver à température ambiante (10°C – 25°C/50°F – 77°F). Garder au sec.

Pour toute information ou conseils complémentaires, merci de contacter le Service Conseil ConvaTec ou de vous connecter sur le site www.convatec.com

Fabriqué en République Dominicaine

© 2021 ConvaTec Inc.
™/® sont des marques deposées de ConvaTec Inc.

ESPAÑOL

Descripción de product
El apósito de cobertura AQUACEL™ Ag SURGICAL es un apósito post quirúrgico que comprende una almohadilla (en contacto con la herida) de tecnología Hydrofiber™ no tejida y plata iónica cosida con hilos de elastano y nylon. La almohadilla se mantiene en el lugar entre una capa de hidrocoloide que está unida a un film de poliuretano y una capa en contacto con la piel con una ventana consistente en un film de poliuretano entre medio de dos capas de hidrocoloide.

El film de poliuretano exterior del apósito de cobertura quirúrgica AQUACEL™ Ag SURGICAL provee una barrera antibacteriana y antiviral que reduce el riesgo de infección mientras el apósito permanezca intacto y sin fugas.

La presencia de plata en el apósito contribuye a reducir el riesgo de infección de la herida.

La almohadilla central de tecnología Hydrofiber™, muy absorbente, capta y retiene el exudado serosanguíneo y lo transforma en un gel blando que mantiene un medio húmedo que favorece el proceso de cicatrización del propio organismo.

El componente hidrocoloide del apósito proporciona una adherencia segura, delicada con la piel, y facilita la retirada atraumática del apósito al mismo tiempo que minimiza el riesgo de daño de la piel perilesional intacta.

El apósito de cobertura AQUACEL™ Ag SURGICAL es un apósito impermeable al agua, que forma una barrera antibacteriana y antivírica y está diseñado para adaptarse a los cambios en la forma de las heridas/incisiones durante el movimiento del cuerpo y el edema postoperatorio.

Indicaciones
Bajo la supervisión de un profesional sanitario, el apósito de cobertura AQUACEL™ Ag SURGICAL puede utilizarse para el tratamiento de:
Heridas que cicatrizan por primera intención (por ejemplo: heridas/incisiones traumáticas y postoperatorias electivas).

Contraindicaciones
El apósito de cobertura AQUACEL™ Ag SURGICAL no debe utilizarse en pacientes sensibles al apósito o a sus componentes o que hayan padecido alguna reacción alérgica al apósito o a sus componentes.

Precauciones y observaciones
Advertencia: La esterilidad está garantizada a menos que el envase esté dañado o se presente abierto antes del uso.

Este dispositivo es de un solo uso y no debería re-utilizarse. La reutilización puede llevar a un mayor riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del dispositivo pueden dejar de estar en su estado óptimo para su uso previsto."

Debido al proceso de esterilización, puede percibirse un leve olor en el momento de abrir el envase primario.

Abstenerse de aplicar el apósito bajo tensión.

Abstenerse de cortar el apósito.

Seleccionar un tamaño de apósito que asegure el contacto directo entre la herida/incisión y la almohadilla de tecnología Hydrofiber™. La zona adhesiva no debe entrar en contacto con la herida/incisión.

El apósito de cobertura AQUACEL™ Ag SURGICAL no está diseñado para sustituir métodos de cierre básicos como las grapas o las suturas.

En caso de que aparezca una infección durante el uso del apósito debe iniciarse un tratamiento antibiótico apropiado. Aunque puede mantenerse el uso del apósito de cobertura AQUACEL™ Ag SURGICAL debe monitorizarse cuidadosamente el progreso de la herida/incisión y todo el tratamiento debe realizarse bajo supervisión médica.

El apósito no es compatible con productos de tipo oleoso como la vaselina.

Los profesionales sanitarios deben ser conscientes de la limitada información que existe actualmente sobre el uso prolongado y repetitivo de productos que contienen plata particularmente en niños y neonatos.

Instrucciones de uso
Aplicación en incisiones de rodilla. Para la aplicación óptima del apósito, la rodilla debe disponerse formando un ángulo de 30 grados aproximadamente.

1. Antes de aplicar el apósito, limpiar la zona de la herida/incisión con un limpiador de heridas apropiado, enjuagar bien con solución salina estéril y secar la piel circundante.
2. Seleccionar un tamaño de apósito para asegurar el contacto directo entre la herida/incisión y la almohadilla de tecnología Hydrofiber™.
3. Extraer el apósito del envase estéril.
4. Retirar inicialmente las 3/4 partes del papel protector siguiendo la longitud del apósito, reduciendo al mínimo el contacto de los dedos con la almohadilla central y la superficie adhesiva. Colocar en uno de los extremos de la línea de la herida/incisión y desenrollar suavemente el apósito sobre dicha línea amoldándolo a la zona.
5. Retirar la 1/4 parte restante del papel protector y amoldar suavemente el apósito sobre la línea de la herida/incisión. Amoldar el apósito sobre la lesión para obtener una adherencia segura. Abstenerse de estirar.
6. La capa de hidrocoloide traslúcido permite que el profesional sanitario monitorice la almohadilla central de tecnología Hydrofiber™ y evalúe cuándo es necesario cambiar el apósito. Éste puede mantenerse en la lesión durante un periodo de hasta 7 días para evaluación clínica regular y según el protocolo local para apósitos.
7. Todas las heridas/incisiones deben ser monitorizadas frecuentemente. Retirar el apósito de cobertura AQUACEL™ Ag SURGICAL cuando esté clínicamente indicado (es decir, al cabo de 7 días, en presencia de fugas, sangrado excesivo, o sospecha de infección).

Retirada del apósito
Para retirar el apósito debe presionarse sobre la piel con una mano y levantar cuidadosamente un borde del apósito con la otra. Estirar el apósito para vencer la fuerza adhesiva y retirar.

Precauciones de conservación
Este producto es para un solo uso y se suministra estéril.

Conservar a temperatura ambiente (10°C – 25°C/50°F - 77°F). Mantener en lugar seco.

Si precisa cualquier información u orientación adicional, rogamos se ponga en contacto con los Servicios Profesionales de ConvaTec o visítenos online en www.convatec.es.

Fabricado en República Dominicana

© 2021 ConvaTec Inc.
™/® Indica marca de ConvaTec Inc.

PORTUGUESA

Decrição do Produto
AQUACEL™Ag SURGICAL (penso cirúrgico de Hydrofiber™ com prata) é um penso estéril pós-operatório constituído por uma almofada interna de contacto com a ferida constituída por Tecnologia Hydrofiber™ com prata iónica cosida com fio de nylon e elastano. A almofada central está situada entre uma camada superior de hidrocoloide, que por sua vez está unida a uma película de poliuretano, e uma camada de contacto com a pele com uma janela, composta por uma película de poliuretano entre duas camadas de hidrocoloide.

O filme de poliuretano do penso cirurgico de Hydrofiber™ com Prata proporciona uma barreira bacteriana e viral para reduzir o risco de infecção, desde que o penso permaneça intacto e sem extravazamento.

A prata no penso contribui para a redução do risco de infecção na ferida.

A almofada central altamente absorvente de Tecnologia Hydrofiber™ absorve e retém o extravasamento de fluido sero-hemático e transforma-o num gel suave que mantem um ambiente húmido para suportar o processo fisiológico de cicatrização.

O componente hidrocolóide do penso proporciona uma aderência cutânea segura e suave, bem como uma remoção não traumática do penso, minimizando os danos na pele perilesional.

AQUACEL™ Ag SURGICAL (penso cirúrgico de Hydrofiber™ com prata) é resistente à água e actua como uma barreira da ferida para bactérias e vírus. Está concebido para se adaptar às mudanças de geometria da ferida/incisão durante o movimento do corpo e da fase de edema pós-operatório.

Indicações
AQUACEL™ Ag SURGICAL (penso cirúrgico de Hydrofiber™ com prata) deve ser utilizado sob a supervisão de um profissional de saúde habilitado:
No tratamento de feridas que cicatrizam por primeira intenção. (ex.: Feridas traumáticas e feridas/incisões pós-operatórias).

Contraindicações
AQUACEL™ Ag SURGICAL (penso cirúrgico de Hydrofiber™ com prata) não deve ser utilizado em indivíduos sensíveis ao penso ou a algum dos seus componentes ou que tenham tido alguma reacção alérgica ao penso ou a algum dos seus constituintes.

Precauções e Observações
Atenção: A Esterilidade do produto está garantida, a menos que a embalagem primária esteja danificada ou aberta antes da sua utilização.

Este dispositivo é para uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode aumentar o risco de infecção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do dispositivo podem não estar nas melhores condições para uma utilização óptima do dispositivo.

Devido ao processo de esterilização pode ocorrer um ligeiro odor no momento da abertura da embalagem primária.

Não aplicar o penso sob tensão.

Não cortar o penso.

Escolher a dimensão do penso de forma a assegurar o contacto directo da ferida/incisão e a almofada central de Tecnologia Hydrofiber™. A zona aderente do penso não deve estar em contacto com a ferida/incisão.

AQUACEL™ Ag SURGICAL (penso cirúrgico de Hydrofiber™ com prata) não está concebido como método alternativo para encerramento primário tais como agrafes ou suturas.

No caso de Infecção durante a utilização do penso, deve iniciar-se terapia antibiótica apropriada. O uso de AQUACEL™ Ag SURGICAL (penso cirúrgico de Hydrofiber™ com prata) pode ser continuado, mas a evolução da ferida/incisão deve ser monitorizada cuidadosamente e todo o tratamento deve estar sob supervisão médica.

O penso não é compatível com a utilização de produtos à base de óleo, tais como vaselina.

Médicos / Profissionais de Saúde devem estar atentos para o facto de actualmente existir muito pouca informação disponível sobre o uso prolongado e repetido de produtos com prata e em particular em crianças e recém-nascidos.

Instruções de Utilização
Para aplicar em incisões no joelho, a perna deve estar dobrada com um ângulo aproximado de 30º graus para uma correcta aplicação do penso.

1. Antes de aplicar o penso, limpar a ferida/incisão com um agente de limpeza de feridas adequado, irrigar bem com soro fisiológico e secar a pele circundante.
2. Escolher um penso de tamanho adequado para assegurar o contacto directo da ferida/incisão e a almofada de Tecnologia Hydrofiber™.
3. Retirar o penso da embalagem esterilizada.
4. Retirar inicialmente 3/4 do papel protector ao longo do comprimento do penso minimizando o contacto dos dedos com a almofada central e superfície adesiva. Colocar o penso de um dos lados da ferida/linha de incisão e aplicar suavemente o penso sobre a ferida/linha de incisão moldando-o ao lugar.
5. Retirar o restante 1/4 do papel protector e suavemente moldar o penso sobre a ferida/linha de incisão. Moldar o penso no lugar para uma aderência segura. Não esticar o penso.
6. A superfície externa translúcida do hidrocolóide permite ao clínico monitorizar a almofada central de Tecnologia Hydrofiber™ e avaliar quando o penso necessita de ser mudado. O penso pode ficar colocado até 7 dias, mas sujeito a uma avaliação clínica regular e ao protocolo local de utilização de pensos.
7. Todas as feridas/incisões devem ser monitorizadas frequentemente. Retirar AQUACEL™ Ag SURGICAL (penso cirúrgico de Hydrofiber™ com prata) quando clinicamente indicado (exemplo: extravasamento de fluidos, hemorragia excessiva, suspeita de infecção, ou ao 7º dia).

Remoção do Penso
Para remover o penso, pressionar a pele com uma mão e levantar a ponta do penso cuidadosamente com a outra mão. Esticar o penso para quebrar o selo aderente e remover.

Cuidados de Armazenamento
Este produto é para uma única utilização e está esterilizado.

Conservar à temperatura ambiente (10°C – 25°C/50°F – 77°F). Manter Seco.

Se forem necessárias informações ou orientações por favor contactar o Serviço de Informação Profissional da ConvaTec ou visite-nos em

Fabricado na República Dominicana

© 2021 ConvaTec Inc.
™/® indicam marcas de ConvaTec Inc.

NEDERLANDS

Productbeschrijving
AQUACEL™ Ag SURGICAL dekverband is een steriel postoperatief verband bestaande uit een centrale non-woven wondcontactlaag met Hydrofiber™ technologie en ionisch zilver samengehecht met nylon en elastane garen. De centrale laag absorberend Hydrofiber™ wordt gefixeerd door een hydrocolloïdelaag gebonden aan een polyurethaanfilm aan de bovenkant en een huidcontactlaag met een venstervormige opening bestaande uit een polyurethaanfilm geplaatst tussen twee extra hydrocolloide lagen.

De polyurethaanfilm van AQUACEL™ Ag SURGICAL dekverband verstrekt een bacteriële en virale barrière om het risico van besmetting te verminderen op voorwaarde dat het verband onbeschadigd blijft en er geen lekkage is.

De zilver in het verband controleert het risico op wondinfectie

Deze centraal gelegen uiterst absorberende laag met Hydrofiber™ technologie absorbeert en houdt wondvocht of bloeding vast en vervormt zich in een zachte gel. Deze gel behoudt een vochtig wondmilieu dat het genezingsproces van het lichaam ondersteunt.

De hydrocolloïde component van het verband verstrekt een veilig, huidsvriendelijke adhesie en steunt de niet-traumatishe verwijdering van het verband terwijl het de schade aan de intacte omringende huid minimaliseert.

AQUACEL™ Ag SURGICAL dekverband is waterdicht en ondoordringbaar door bacteriën en virussen. Het past zich aan aan de veranderingen van de insicie tijdens lichaamsbewegingen en postoperatieve oedema.

Indicaties
**Mits onder medisch toezicht, kan het AQUACEL™ Ag SURGICAL dekverband

Doktorer/ sjukvårdspersonal bör veta att det finns begränsad data om långvarig och upprepad användning av produkter innehållande silver. Detta framförallt vid behandling av barn och nyfödda.

BRUKSANVISNING
Vid bandagering efter knäkirurgi bör knäet vara böjt i ca 30 graders vinkel för optimal applicering.

1. Tvätta försiktigt huden runt operationssnittet enligt lokala rutiner och torka sedan torrt före applicering av förbandet.
2. Välj förbandsstorlek så sårkontaktlagret av Hydrofiber™ teknologi täcker hela området/incisionen.
3. Avlägsna förbandet ur den sterila förpackningen.
4. Avlägsna ¾ delar av skyddspappret på förbandets baksida och minimera kontakt med fingrarna på sårkontaktlagret och den vidhäftande ytan. Börja med att applicera förbandet på ena sidan av området/incisionen och fortsätt försiktigt att fästa förbandet runt hela sår/incisionen där skyddspappret är avlägsnat.
5. Avlägsna den återstående ¼ delen av skyddspappret och fortsätt försiktigt att applicera den resterande delen av den vidhäftande ytan. Följ den vidhäftande ytan med fingrarna för att säkerställa vidhäftningen. Sträck inte förbandet vid applicering.
6. Ytan på den hydrokolloida delen av förbandet är genomskinlig och möjliggör inspektion av mängd absorberad vätska, vilket underlättar övervägande av förbandsbyte. Förbandet kan sitta på plats i upp till 7 dagar under överinseende av sjukvårdspersonal enligt gällande lokala rutiner.
7. Alla sår/incisioner skall observeras regelbundet. Avlägsna AQUACEL™ Ag SURGICAL förband när det är kliniskt indikerat (läckage, kraftig blödning, misstanke om infektion eller maxtiden av 7 dagar är uppnådd).

FÖRBANDSBYTE OCH AVLÄGSNANDE
För att avlägsna förbandet, tryck försiktigt ner huden och lyft upp ett hörn på förbandet med den andra handen. Sträck förbandet för att minska vidhäftningen och tag försiktigt bort förbandet.

REKOMMENDERAD LAGERHÅLLNING
Produkten är steril och endast för engångsbruk.

Förvaras i rumstemperatur (10°C – 25°C/50°F – 77°F). Förvaras torrt.

Om ytterligare information önskas, kontakta ConvaTecs kundservice eller besök vår hemsida på www.convatec.se

Tillverkad i Dominikanska Republiken

© 2021 ConvaTec Inc.
™/® varumärken tillhörande ConvaTec Inc.

SUOMI

TUOTESELOSTE
AQUACEL™ Ag SURGICAL sidos on steriili post operatiivinen sidos joka koostuu haavaa vasten tulevasta Hydrofiber™ teknologialla sekä ionisoidulla hopealla valmistetusta kerroksesta, joka on natriumkarboksimetyyliselluloosaa Kerros on kudottu yhteen nailon- ja elastaanilangoilla. Imevä Hydrofiber™-sidos kiinnittyy paikoilleen kahdella hydrokolloidikerroksella, joiden välissä on polyuretaanikalvo kaksi Hydrokolloidikerrosta.

AQUACEL™ Ag SURGICAL kirurgisen sidoksen ollessa varmasti kiinnittyneenä iholle, toimii sen polyuretaanikalvo suojana bakteereita ja viruksia vastaan vähentäen infektioriskiä.

Hopea auttaa vähentämään haavaninfektioiden riskiä.

Haavaa vasten tuleva, eirttäin imevä kontaktikerros on Hydrofiber™ teknologiaa, joka imee ja sitoo itsensä haavaeritteen, muodostaen samalla yhtenäisen geelin. Geeli ylläpitää kosteaa haavanparanemisympäristöä edistäen näin haavan paranemista.

Hydrokolloidikerros varmistaa sidoksen hellävaraisen kiinnittymisen ja irroittamisen. Näin minimoidaan ihovaurioiden synty.

AQUACEL™ Ag SURGICAL sidos on vesitiivis ja toimii bakteeri- ja virusesteenä. Sidos on muotoiltu mukautumaan haavan/viillon mukaisesti ja se mukautuu kehon liikkeisiin sekä mahdolliseen post-operatiiviseen turvotukseen.

KÄYTTÖAIHEET
AQUACEL™ Ag SURGICAL haavasidosta voidaan käyttää tereveydenhuollon ammattilaisen valvonnan:
alaisena tuoreissa kirurgisissa haavoissa tai traumaperäisissä haavoissa/viilloissa.

VASTA-AIHEET
AQUACEL™ Ag SURGICAL sidosta ei pidä käyttää henkilöillä, joille sidoksen tai sen ainesosien tiedetään aiheuttavan herkkyysreaktioita

HUOMIOITAVAA
Huomioi: Tuotteet ovat steerilejä, ellei pakkaus ole vahingoittunut tai avattu ennen käyttöä.

Tämä laite on kertakäyttöinen, eikä sitä tule käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa suurentuneeseen infektio- tai ristikontaminaatioriskiin. Laitteen fyysiset ominaisuudet eivät ehkä enää ole käyttötarkoituksen kannalta optimaaliset.

Sterilointiprosessista johtuvaa lievää hajua voi esiintyä pakkausta avattaessa.

Tuotetta ei saa venyttää paikoilleen asetettaessa.

Valitse tuote niin, että haavaa vasten tuleva Hydrofiber™-teknologiaa oleva kontaktikerros peittää haavan/viillon kokonaan. Imutehon ja kiinnityksen optimoimiseksi kiinnityskerrosta ei saa kiinnittää haavaan/viiltoon.

Sidosta ei saa leikata.

AQUACEL™ Ag SURGICAL sidos ei korvaa ompeleita tai hakasia viillon sulkemisessa.

Jos haavassa esiintyy infektion merkkejä tulee antibioottihoidon aloittamista harkita yksikön hoitokäytäntöjen mukaisesti. AQUACEL™ Ag SURGICAL sidoksen käyttöä voidaan jatkaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Sidosta ei tule käyttää yhdessä öljypohjaisten tuotteiden kuten esim. vaseliinin kanssa.

Terveydenhuollon ammattilaisten tulisi olla tietoisia siitä, että hopeaa sisältävien tuotteiden pitkäaikaisesta tai toistuvasta käytöstä on saatavilla vähän tietoa. Tämä koskee erityisesti lapsia ja vastasyntyneitä

KÄYTTÖOHJE
Kun sidosta käytetään polvikirurgiassa, tulee polvi olla taivutettuna noin 30 asteen kulmassa optimaalisen sidonnan saavuttamiseksi.

1. Puhdista haavaviiltoa ympäröivä iho huolellisesti paikallisten ohjeiden mukaisesti ja kuivaa iho ennen sidoksen asettamista paikoilleen.
2. Valitse oikean kokoinen sidos niin, että haavaa vasten tuleva Hydrofiber™-teknologiaa oleva kontaktikerros peittää koko haavan/viillon.
3. Ota haavasidos esiin steriilistä pakkauksesta.
4. Poista ¾ sidoksen taustalla olevasta suojapaperista ja vältä koskettamasta sormilla haavaa vasten tulevaa kontaktikerrosta sekä sidoksen kiinnityspintaa. Aloita sidoksen paikoilleen asettaminen haavan/viillon toiselta puolelta ja jatka sidoksen kiinnittämistä koko haavan/viillon ympärille siltä osin, kun suojapaperi on poistettu.
5. Poista jäljellä olevat ¼ suojapaperista ja jatka sidoksen kiinnittämistä varoen. Seuraa sormillasi kinnityspintaa varmistaaksesi sidoksen kiinnttymisen. Älä venytä sidosta kinnitettäessä.
6. Sidoksen hydrokolloidiosa on läpikuultava. Näin on mahdollista tarkkailla, kuinka paljon sidokseen on imeytynyt eritettä, joka puolestaan helpottaa arvioimaan mahdollisen sidosvaihdon tarvetta. Sidos voi olla paikoillaan 7 vuorokauden ajan, terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa ja paikallisten ohjeiden mukaisesti.
7. Kaikkia haavoja/viiltoja tulee tarkkailla säännöllisesti. AQUACEL™ Ag SURGICAL sidos poistetaan kliinisesti perusteltua (reunavuoto, voimakas verenvuoto, infwktioepäily tai kun 7 vuorokauden maksimikäyttöaika on saavutettu).

SIDOKSEN VAIHTO JA POISTAMINEN
Sidosta positettaessa paina ihoa varovasti alas ja nosta sidoksen kulmasta toisella kädellä. Venytä sidosta kiinnityksen irroittamiseksi ja poista sidos varoen.

VARASTOINTISUOSITUKSET
Tuote on steriili ja kertakäyttöinen.

Säilytettävä kuivassa paikassa ja huoneenlämmössä (10°C – 25°C/50°F – 77°F).

Jos haluat lisatietoja voit ottaa yhteytta:

ConvaTecin asiakaspalveluun tai käy kotisivuillamme www.convatec.fi

Valmistettu Dominikaanisessa tasavallassa

© 2021 ConvaTec Inc.
™/® ConvaTec Inc:in tuotemerkkejä

DANSKE

PRODUKTBESKRIVELSE
AQUACEL™ Ag SURGICAL bandage er sterile postoperative bandager bestående af et non-woven sårkontaktlag af Hydrofiber™ teknologi og ioniseret sølv. Sårkontaktlaget består af natriumcarboxymethylcellulose og er vævet sammen med nylon- og elastanträde. Det absorberende non-woven sårkontaktlag holdes på plads imellem et toplag af hydrokolloid med et yderlag af polyurethanfilm og et udstandset hudkontaktlag bestående af en polyurethanfilm samlet mellem yderligere to lag Hydrokolloid.

AQUACEL™ Ag SURGICAL bandagens ydre polyuretanfilm lag yder en bakterie- og virustæt barriere og reducerer risikoen for infektion, forudsat at bandagen er intakt, og at der ikke er lækage.

Sølvet i bandagen dræber et bredt spektrum af sårbakterier og hjælper med til at reducere risikoen for sårinfektioner.

Sårkontaktlaget bestående af Hydrofiber™ teknologi absorberer og tilbageholder sårvæske og danner en blød sammenhængende gel, der opretholder et fugtigt sårhelingsmiljø og fremmer sårhelingen.

Den hydrokolloide klæber giver en sikker, hudvenlig vedhæftning og en atraumatisk fjernelse af bandagen, hvilket minimerer risikoen for skader på den intakte omgivende hud.

AQUACEL™ Ag SURGICAL bandage er vandtæt og bakterie- og virustæt. Bandagen er designet til at forme sig efter såret / incisionen og blive siddende under bevægelse og evt. dannelse af postoperativt ødem.

INDIKATIONER
AQUACEL™ Ag SURGICAL bandage kan under professionel supervision anvendes ved bandagering af:
Primært helende kirurgiske sår som f.eks. traumatiske sår, postoperative sår / incisioner.

KONTRAINDIKATIONER
AQUACEL™ Ag SURGICAL bandage må ikke anvendes på personer, som er følsomme overfor, eller som har haft en allergisk reaktion mod bandagen eller dens indholdsstoffer.

FORHOLDSREGLER OG OBSERVATIONER
Sterilitet er garanteret, med mindre indpakningen er skadet eller åbnet forud for anvendelse.

Denne anordning er kun til engangsbrug og må ikke genanvendes. Genanvendelse kan føre til øget risiko for infektioner eller krydskontamination. Anordningens fysiske egenskaber er muligvis ikke længere optimale i forbindelse med den tilsigtede anvendelse.

På grund af sterilisationsprocessen kan der forekomme en vis lugt i forbindelse med åbning af inderpakningen.

Stræk ikke bandagen ved application.

Klip ikke i bandagen.

Vælg bandagestørrelse så sårkontaktlaget af Hydrofiber™ teknologi dækker hele såret/incisionen. For at sikre optimal absorption og fixering må klæberen ikke hæfte på såret/incisionen.

AQUACEL™ Ag SURGICAL bandage erstatter ikke primær lukning af incisioner med suturer eller staplere.

Ved tegn på infektion bør antibiotikabehandling i følge gældende rutiner overvejes/initiieres. Brugen af AQUACEL™ Ag SURGICAL bandage kan fortsætte, men såret/incisionen skal omhyggeligt observeres under medicinsk supervision.

Bandagen må ikke anvendes sammen med oliebaserede produkter, som indeholder petrolatum (paraffinolie, vaseline).

Læger/plejepersonale skal være klar over, at der kun foreligger begrænset mængde data på langvarig og gentagen brug af sølvholdige produkter, særligt hos børn og nyfødte.

BRUGSVEJLEDNING
Ved bandagering efter knækirurgi bør knæet være bøjet i en ca. 30 graders vinkel, før bandagen appliceres.

1. Vask forsigtigt huden rundt om såret/incisionen – følg normal procedure, og sikr at huden er tør før bandagen appliceres.
2. Vælg bandagestørrelse så sårkontaktlaget af Hydrofiber™ teknologi dækker hele såret/incisionen.
3. Fjern bandagen fra den sterile pakke under steril procedure.
4. Fjern ¾ del af beskyttelsespapiret på bandagens bagside på langs af bandagen. Undgå fingerkontakt på sårkontaktlaget og klæberen. Begynd med at applicere bandagen på den en side af såret/incisionen og fortsæt forsigtigt med at fæstne bandagen henover såret/incisionen.
5. Fjern den resterende ¼ del af beskyttelsespapiret og fortsæt forsigtigt med at applicere resten af bandagen. Stræk ikke bandagen ved applicering.
6. Ydersiden af bandagen er gennemsigtig og giver klinikeren mulighed for at observere bandagen og vurdere, hvornår bandagen skal skiftes. Bandagen kan blive siddende på i op til 7 dage under regelmæssig klinisk vurdering og efter gældende procedurer.
7. Alle sår/incisioner skal observeres regelmæssigt. AQUACEL™ Ag SURGICAL bandage fjernes, når det er klinisk indikeret (f.eks. ved lækage, kraftig blødning, mistanke om infektion eller når max liggetid på 7 dage er nået).

BANDAGESKIFT OG FJERNELSE
For at fjerne bandagen, tryk forsigtigt på huden nær bandagen med den ene hånd og løft et hjørne af bandagen med den anden hånd. Stræk bandagen modsat for at mindske vedhæftningen og tag forsigtigt bandagen af.

ANBEFALET OPBEVARING
Produktet er sterilt og udelukkende til engangsbrug.

Opbevares ved stuetemperatur (10°C – 25°C/50°F – 77°F). Opbevares tørt.

Hvis yderligere information ønskes, kontakt ConvaTec's kundservice eller besøg vores hjemmeside på www.convatec.dk

Fremstillet i Den Dominikanske Republik

© 2021 ConvaTec Inc.
™/® varemærket tilhører ConvaTec Inc.

NORSK

PRODUKTBESKRIVELSE
AQUACEL™ Ag SURGICAL bandasje er en steril postoperativ bandasje som består av en indre, non woven sårkontaktpute som er basert på Hydrofiber™ teknologi. Sårkontaktputen består av natriumcarboxymethylcellulose sammenføyd med nylon og elastane tråder. Den absorberende sårkontaktputen holdes på plass mellom et ytterlag av Hydrokolloid som er dekket med polyurethan film og et klebende hudkontaktlag med et vindu, sammensatt av polyuretan film sammanføyd mellom ytterligere to lag Hydrokolloid.

Det ytre laget av polyuretan film på AQUACEL™ Ag SURGICAL bandasje fungerer som en barriere mot bakterier og virus for å redusere risikoen for infeksjon. Dette forutsetter at bandasjen sitter på plass og at lekkasje ikke oppstår.

Sølvet i bandasjen bidrar til å redusere faren for sårinfeksjoner.

Det høyabsorberende sårkontaktflaten av Hydrofiber™ teknologi absorberer og binder sårvæske og danner en myk, sammenhengende gel som beholder et fuktig sårmiljø som fremmer sårtilheling.

Den hydrokolloide klebefladen sikrer hudvennlig feste til huden og en skånsom fjerning for å beholde intakt hud rundt såret.

AQUACEL™ Ag SURGICAL bandasje er vanntett og fungerer som en barriere mot bakterier og virus. Den er utformet for å forme seg etter såret/incisjonen og er smidig ved bevegelse og postoperativt ødem.

INDIKASJONER
Ved bruk av godkjent helsepersonell kan AQUACEL™ Ag SURGICAL bandasje benyttes ved:
Bandasjering av primærlegende kirurgiske eller traumatiske sår/incisjoner.

KONTRAINDIKASJONER
AQUACEL™ Ag SURGICAL bandasje bør ikke benyttes av personer som er overfølsomme eller har hatt en allergisk reaksjon mot bandasjens komponenter.

FORSIKTIGHET OG OBSERVASJONER
OBS: Sterilitet er garantert dersom pakningen er uskadd og uåpnet før bruk.

Denne enheten er til engangsbruk og skal ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminering. Enhetens fysiske egenskaper kan kanskje ikke lenger være optimale for tiltenkt bruk.

På grunn av steriliseringsprosessen kan en svak duft forekomme ved åpning av innerpakningen.

Strekk ikke bandasjen ved applisering

Velg en størrelse stor nok til at sårkontaktflaten av Hydrofiber™ teknologi dekker hele såret/incisjonen. For å sikre optimal absorbsjon skal ikke bandasjens klebeflate feste mot såret/incisjonen.

Klipp ikke i bandasjen

AQUACEL™ Ag SURGICAL bandasje erstatter ikke suturering eller stapling av såret.

Ved tegn til infekson bør antibiotikabehandling etter gjeldende rutiner vurderes. Bandasjering med AQUACEL™ Ag SURGICAL bandasje kan fortsette under oppsyn av godkjent helsepersonell.

Bandasjen skal ikke benyttes sammen med oljebaserte produkter (f.eks. vaselinkompresser)

Leger/helsepersonell børs være klar over at det foreligger svært begrensede data om langvarig og gjentatt bruk av sølvholdige produkter, særlig hos barn og nyfødte.

BRUKSANVISNING
Ved bandasjering etter knekirurgi bør kneet være bøyd i ca 30 graders vinkel for optimal applisering.

1. Rengjør huden rundt operasjonssnittet etter gjeldende rutiner og tørk forsiktig før påsetting av bandasjen
2. Velg en bandasjestørrelse stor nok til at sårkontaktflaten av Hydrofiber™ teknologi dekker hele såret/incisjonen.
3. Ta bandasjen ut av pakningen
4. Fjern ¾ av dekkpapiret på bandasjens bakside, unngå kontakt med fingre på sårkontakt flaten og klebeflaten. Begynn med å applisere bandasjen på den ene siden av såret/incisjonen og fest videre forsiktig rundt hele såret/incisjonen der dekkpapiret er fjernet.
5. Fjern resten av dekkpapiret og fest resten av bandasjen rundt såret/incisjonen. Press lett med fingrene for å sikre godt feste mot huden. Strekk ikke bandasjen ved appliseringen.
6. Overflaten på den hydrokolloide delen er gjennomsiktig og muliggjør inspeksjon av mengden absorbert væske. Dette gjør det lettere å vurdere behovet for bandasjeskift. Bandasjen kan sitte på i inntil 7 dager, under oppsyn av godkjent helsepersonell etter gjeldende lokale rutiner.
7. Alle sår/incisjoner skal inspiseres regelmessig. Fjern AQUACEL™ Ag SURGICAL bandasje etter behov (lekkasje, kraftig blødning, mistanke om infeksjon eller at maksimal liggetid på 7 dager er oppnådd).

BANDASJESKIFT OG FJERNING.
For å løsne bandasjen, press huden forsiktig ned og løft opp et hjørne på bandasjen med den andre hånden. Strekk bandasjen for å minske festet mot huden og fjern forsiktig bandasjen.

ANBEFALT OPPBEVARING
Produktet er sterilt og kun til engangs bruk.

Oppbevares i rumtemperatur (10°C – 25°C/50°F – 77°F). Oppbevares tørt.

Om du trenger ytterligere informasjon, kontakt ConvaTecs kundeservice eler besøk vår hjemmeside på www.convatec.no

Produsert i den Dominikanske Republikk

© 2021 ConvaTec Inc.
™/® varemerke tilhørende ConvaTec Inc.

Ελληνικός

Περιγραφή προϊόντος
Το επίθεμα επικάλυψης AQUACEL™ Ag SURGICAL αποστειρωμένο είναι ένα μετεγχειρητικό επίθεμα που αποτελείται από ένα εσωτερικό (επαφής με την πληγή) μη πλεκτό επίθεμα που είναι κατασκευασμένο με τεχνολογία Hydrofiber™ και ράμματα ιονισμένου αργύρου ενωμένα με νήματα νάιλον και ελαστίνης. Το μαξιλαράκι μένει στη θέση του ανάμεσα στο άνω στρώμα Ύδροκολλοειδούς κολλημενου στο εξωτερικό φιλμ πολυουρεθάνης και στο στρώμα πολυουρεθάνης με άνοιγμα που έρχεται σε επαφή με το δέρμα και αποτελείται από φιλμ πολυουρεθάνης ανάμεσα σε δύο ακόμη στρώματα Ύδροκολλοειδούς.

Η ταινία πολυουρεθάνης της AQUACEL™ Ag SURGICAL παρέχει ένα βακτηριακό και ιϊκό φράγμα για τη μείωση του κινδύνου μόλυνσης με την προϋπόθεση πως το επίθεμα παραμένει ανέπαφο και δεν υπάρχει διαρροή.

Ο άργυρος στο επίθεμα βοηθά στη μείωση του κινδύνου λοίμωξης της πληγής.

Το πολύ απορροφητικό κεντρικό επίθεμα τεχνολογίας Hydrofiber™ απορροφά και συγκρατεί τις διαρροές οροαιματηρού υγρού και μετασχηματίζεται σε ένα μαλακό τζελ το οποίο διατηρεί ένα υγρό περιβάλλον, υποστηρίζοντας έτσι τη διαδικασία ίασης του οργανισμού.

Το υδροκολλοειδές στοιχείο του επιθέματος παρέχει ασφαλή, συμβατή με το δέρμα συγκόλληση και βοηθά στη μη τραυματική αφαίρεση του επιθέματος, ελαχιστοποιώντας ταυτόχρονα τη ζημιά στο άθικτο παρακείμενο δέρμα.

Το επίθεμα AQUACEL™ Ag SURGICAL είναι ένα αδιάβροχο, αντιβακτηριακό και αντι-ιικό επίθεμα, σχεδιασμένο έτσι ώστε να προσαρμόζεται σε αλλαγές στο γεωμετρικό σχήμα της πληγής / τομής κατά τις κινήσεις του σώματος και το μετεγχειρητικό οίδημα.
Ενδείξεις
Υπό την επιτήρηση επαγγελματία του τομέα υγείας, το επίθεμα AQUACEL™ Ag SURGICAL μπορεί να χρησιμοποιηθεί:
για τη διαχείριση ίασης πληγών μέσω κυρίας πρόθεσης (π.χ. τραυματικές και επιλεκτικές μετεγχειρητικές πληγές / τομές).

Αντενδείξεις
Το επίθεμα AQUACEL™ Ag SURGICAL δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άτομα που είναι ευαίσθητα σ' αυτό ή στα στοιχεία του ή που είχαν παρουσιάσει αλλεργική αντίδραση στο επίθεμα ή στα στοιχεία του.

Προφυλάξεις και Παρατηρήσεις
Προσοχή: Η στειρότητα είναι εγγυημένη εκτός αν ο σάκος συσκευασίας έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί πριν τη χρήση.

Προϊόν μιας χρήσης. Επαναχρησιμοποίηση του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε ενδο- νοσοκομειακές λοιμώξεις, δυσλειτουργία του προϊόντος ή / και αδυναμία του προϊόντος να προσκολληθεί στον ασθενή.

Λόγω της διαδικασίας αποστείρωσης, μπορεί να διαπιστώσετε κάποια οσμή κατά το άνοιγμα της εσωτερικής συσκευασίας.

Μην εφαρμόζετε το επίθεμα υπό τάνυση ("τεντωμένο").

Μην κόβετε τον επίθεμα.

Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος επιθέματος για να διασφαλίσετε απευθείας επαφή μεταξύ της πληγής/τομής και του επιθέματος τεχνολογίας Hydrofiber™. Ο χώρος συγκόλλησης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με την πληγή/τομή.

Το επίθεμα AQUACEL™ Ag SURGICAL δεν είναι σχεδιασμένο ως υποκατάστατο άλλων κυρίων μεθόδων κλεισίματος όπως συνδετήρες ή ράμματα.

Εάν παρουσιαστεί μόλυνση κατά τη χρήση του επιθέματος, πρέπει να αρχίσετε χορήγηση κατάλληλης αντιβιοτικής θεραπείας. Η χρήση του επιθέματος AQUACEL™ Ag SURGICAL μπορεί να συνεχιστεί, ωστόσο πρέπει να παρακολουθείται προσεκτικά η εξέλιξη της πληγής/τομής και κάθε θεραπεία πρέπει να χορηγείται υπό ιατρική επίβλεψη.

Το επίθεμα δεν είναι συμβατό με προϊόντα με βάση έλαια, όπως η βαζελίνη.

Οι ιατροί και το προσωπικό Υγείας θα πρέπει να είναι ενήμεροι πως υπάρχουν πολύ περιορισμένα στοιχεία σχετικά με την παρατεταμένη και επαναλαμβανόμενη χρήση προϊόντων που περιέχουν άργυρο και ειδικά σε παιδιά και νεογνά

Οδηγίες Χρήσης
Για την επίδεση τομών γονάτου. Το γόνατο πρέπει να είναι λυγισμένο σε γωνία περίπου 30 μοιρών για βέλτιστη εφαρμογή του επιθέματος.

1. Πριν εφαρμόσετε το επίθεμα, καθαρίστε τη θέση της πληγής/τομής με κατάλληλο καθαριστικό πληγής, ξεπλύνετε καλά με αποστειρωμένο ορό και στεγνώστε το περιβάλλον δέρμα.
2. Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος επιθέματος για να διασφαλίσετε απευθείας επαφή μεταξύ της πληγής/τομής και του επιθέματος τεχνολογίας Hydrofiber™.
3. Αφαιρέστε το επίθεμα από το αποστειρωμένο πακέτο
4. Αρχικά, αφαιρέστε 3/4 του συγκολλητικού χαρτιού από το επίθεμα, ελαχιστοποιώντας την επαφή των δακτύλων σας με το κεντρικό επίθεμα και την αυτοκόλλητη επιφάνεια. Τοποθετήστε το επίθεμα σε μία πλευρά της πληγής/τομής και ξετυλίξτε απαλά το επίθεμα πάνω στη γραμμή της πληγής/τομής και διαμορφώστε τον στη θέση του.
5. Αφαιρέστε το υπόλοιπο 1/4 του συγκολλητικού χαρτιού και διαμορφώστε το επίθεμα απαλά πάνω στη γραμμή πληγής/τομής. Διαμορφώστε το επίθεμα στη θέση του για ασφαλή συγκόλληση. Μην τεντώνετε το επίθεμα.
6. Το διαφανές υδροκολλοειδές συγκολλητικό χαρτί επιτρέπει στο γιατρό να παρακολουθεί το κεντρικό επίθεμα τεχνολογίας Hydrofiber™ ώστε να αξιολογεί την κατάλληλη χρονική στιγμή αντικατάστασης. Το επίθεμα μπορεί να αφεθεί στη θέση του για έως και 7 ημέρες εφόσον υποβάλλεται σε τακτική κλινική αξιολόγηση και βάσει του τοπικού πρωτοκόλλου επιδέσμων.
7. Όλες οι πληγές/τομές πρέπει να παρακολουθούνται συχνά. Αφαιρέστε το επίθεμα AQUACEL™ Ag SURGICAL όταν ενδείκνυται κλινικά (π.χ. διαρροή, υπερβολική αιμορραγία, υποψία λοίμωξης, ή 7 ημέρες μετά την εφαρμογή).

Αφαίρεση επιθέματος
Για την αφαίρεση του επιθέματος, πιέστε το δέρμα με το ένα χέρι και ανασηκώστε προσεκτικά μια γωνία του επιθέματος με το άλλο σας χέρι. Τεντώστε το επίθεμα για να σπάσει η συγκολλητική σφράγιση και αφαιρέστε τον.

Προφυλάξεις αποθήκευσης
Αυτό το προϊόν προορίζεται για μία και μόνο χρήση και παρέχεται αποστειρωμένο.

Αποθηκεύετε σε θερμοκρασία δωματίου (10°C – 25°C/50°F – 77°F). Διατηρείτε το προϊόν στεγνό.

Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες ή καθοδήγηση, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα Επαγγελματικών Υπηρεσιών της ConvaTec ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.convatec.com

Κατασκευάζεται στη Δομινικανή Δημοκρατία

© 2021 ConvaTec Inc.
™ Το σύμβολο /® καθορίζει εμπορικό σήμα της ConvaTec Inc.

العربية

وصف المنتج
AQUACEL™ Ag SURGICAL هى ضمادة معقمة لما بعد
الجراحة مكونة من وسادة داخلية غير منسوجة (ملامسة للجرح) تتكون من تكنولوجيا Hydrofiber™ وشريط فضة مؤينة محبوطة بخيوط نايلون والإيستان. تبقى الوسادة فى مكانها بين طبقة غنيا من هايدروكولويد (غروى مائى) ملتصق بغلاف خارجى من البولى يورثين وطبقة ملاصقة للجلد بها ثقوب و تتكون من غلاف من البولى يورثين محصوص بين طبقتين اخرتين من هايدروكولويد

إن غلاف البولى يورثين الخارجى لضمادة AQUACEL™ Ag SURGICAL

يوفر عائق بكتيرى وفيروسى للتقليل من إحتمال التلوث بشرط ان تظل الضمادة سليمة. وعدم وجود اى تسريب.

إن الفضة الموجودة فى الضمادة تساعد على التقليل من إحتمال تلوث الجرح.

إن الوسادة المركزية التى تتمتع بتكنولوجيا Hydrofiber™ عالية الإمتصاص تمتص وتحتفظ بتسريب السوائل المدمة للجروح وتتحول الى جيل لين يحافظ على وجود بيئة رطبة لتدعم عملية الإلتئام بالجسم.

إن مكون الهايدروكولويد للضمادة يوفر إلتصاق أمن وصديق للجلد ويدعم الإزالة الغير صادمة للضمادة بينما يقلل من تضرر الجلد السليم المحيط بالجرح

إن ضمادة AQUACEL™ Ag SURGICAL هى ضمادة مضادة للماء وتعمل كعائق للبكتيريا والفيروسات صممت لتلائم التغييرات الهندسية فى الجرح/الشق الجراحى اثناء حركة الجسم وورم ما بعد الجراحة.

دواعى الإستعمال
تحت إشراف إخصائى رعاية صحية

إن ضمادة AQUACEL™ Ag SURGICAL يمكن ان تستعمل فى متابعة :
التئام الجروح بالنية الاولية (مثلا جروح/شقوق جراحية تصادمية وإنتقائية ما بعد الجراحة.)

دواعى عدم الإستعمال:
لا يجب ان تستعمل ضمادة AQUACEL™ Ag SURGICAL
للافراد الحساسون للضمادة او مكوناتها او سبق حدوث رد فعل حسسى لديهم من الضمادة او مكوناتها.

تحذيرات وملاحظات:
تحذير: التعقيم مضمون إلا إذا تضرر الكيس او فتح قبل الإستعمال

هذا الجهاز للإستعمال مرة واحدة فقط و لا يجب إستعماله مرة اخرى.
إن إعادة إستعماله مرة اخرى يمكن ان يؤدى الى زيادة إحتمال التلوث او تبادل التلوث.
إن الخواص الشكلية للجهاز يمكن الا تكون ملائمة للإستعمال المقرر.
نتيجة لعملية التعقيم يمكن ان يكون هناك رائحة بسيطة عند فتح الغلف الاولى.
لا توضع الضمادة وهى مشدودة
لا تقص الضمادة

إختار حجم الضمادة لتضمن التلامس المباشر بين الجرح/الشق الجراحى وبين الوسادة التى تتمتع بتكنولوجيا Hydrofiber™ . المساحة اللاصقة لا يجب ان تلامس الجرح/ الشق الجراحى.

إن ضمادة AQUACEL™ Ag SURGICAL لم تصمم لتكون بديلا عن طرق
غلق الجرح الاولية مثل الدبابيس او الغرز
فى حالة حدوث تلوث اثناء إستعمال الضمادة يجب البدء فى علاج مناسب بالمضادات الحيوية

يمكن إستئناف إستعمال ضمادة AQUACEL™ Ag SURGICAL
ولكن يجب متابعة تقدم الجرح/ الشق الجراحى بحرص وكل العلاج يجب ان يكون تحت الإشراف الطبى .
إن الضمادة لا تتوافق مع المنتجات ذات القاعدة الزيتية مثل البتروليام.
يجب ان يعى المعالجين/اخصائيو الرعاية الصحية ان هناك بيانات محدودة جداً عن الإستعمال المطول والمتكرر للمنتجات الفضية على الفضة خصوصاً فى الاطفال و حديثى الولادة .

تعليمات الإستعمال:
لتضميد شقوق الركبة الجراحية يجب ان تكون الركبة تقريباً عند زاوية 30 درجة لا ن هذا يتيح الوضع

الامثل للضمادة
1. قبل وضع الضمادة نظف مكان الجرح/ الشق الجراحى بمنظف جروح ملائم. أنظف جيداً بمحلول ملح معقم ثم جفف الجلد المحيط .

2. إختار حجم الضمادة لتضمن التلامس المباشر بين الجرح/الشق الجراحى وبين الوسادة التى تتمتع بتكنولوجيا Hydrofiber™

3. أخرج الضمادة من الغلاف المعقم.

4. مبدأياً إنزع 3/4 الورق المغلف لظهر الضمادة بطولها مغلقاً بقدر الإمكان ملامسة الاصابع للوسادة المركزية و للسطح اللاصق . ضعها على خط الجرح/الشق الجراحى من ناحية وقف الضمادة برفق فوق خط الجرح/الشق الجراحى و اسكنه فى مكانه.

5. إنزع ال 1/4 المتبقى من الورق المغلف لظهر الضمادة وبرفق أسبكن الضمادة فوق خط الجرح/الشق الجراحى. أسبكن الضمادة فى مكانها جيداً لضمان التصاق أمن . لا تمط الضمادة.

6. يسمح الظهر الشفاف الكون من هايدروكولويد للمعالج ان يتابع حالة الوسادة المركزية ذات تكنولوجيا Hydrofiber™ ليقييم متى يجب تغيير الضمادة. يمكن ان تترك الضمادة فى مكانها لمدة تصل الى 7 ايام و تكون تحت رعاية للتقييم الإكلينيكى المنتظم وبروتوكول (عُرف) الغيار الموضحه.

7. جميع الجروح/الشقوق الجراحية يجب ان تتابع كثيراً. يجب إزالة ضمادة AQUACEL™ Ag SURGICAL عند التوصية الإكلينيكية (التسريب- النزيف الشديد- الشك فى وجود تلوث او عند اليوم السابع)

إزالة الضمادة
من أجل إزالة الضمادة اضغط لاسفل على الجلد بيد واحدة وبحذر إرفع طرف الضمادة باليد الاخرى . مط الضمادة حتى يفتلح اللاصق افكم ثم نزال الضمادة.

تحذيرات التخزين
هذا المنتج يستعمل لمرة واحدة فقط و يوفر معقم.
يخزن فى درجة حرارة الغرفة
(F77-F50/25C-C10)
يبقى جافا.

فى حالة الحاجة لمعلومات إضافية او الإرشاد . نرجو الإتصال بخدمات كونفاتك المحترفة او زيارتنا اون لاين على www.convatec.com

صنعت عن طريق:
شركة كونفاتك
200 هيدكوارترز بارك درايف
سكيلمان NJ08558 USA
1-800-422-8811

كونفاتك المحدودة
فيرست افينيو بيسايد إنداستريال بارك
بيسايد. فلينتشير CH5 2NU,UK

www.convatec.com

صنع فى جمهورية الدومينيكان

2021 حقوق النشر شركة كونفاتك
™/® تشير إلى العلامة التجارية لمؤسسة كونفاتك

Do Not Reuse / Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt / Monouso / A usage unique / No reutilizar / Não Reutilizar / Voor eenmalig gebruik / Endast för engångsbruk / Kertakäyttöinen / Til engangsbrug / Kun for engangs bruk / Μην επαναχρησιμοποιείτε / لا يعاد استعماله

STERILE R

Gamma Sterilized / Gammasterilisiert / Sterilizzato con raggi gamma / Stérilisation aux rayons gamma / Esterilizado con rayos gamma / Esterilizado por radiação Gamma / Gesteriliseerd door gammastraling / Gamma steriliserad / Gammasteriloitu / Gammasteriliseret / Gamma sterilisert / Αποστειρωμένο με ακτινοβολία γάμα / معقم بأشعة جاما

**See Instructions for Use / Bitte Gebrauchsanweisung beachten / Leggere le istruzioni per l'uso / Voir la notice pour le mode d'emploi / Ver instrucciones de uso / Consultar Instruções de Uso / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se bruksanvisning för användarinstruktion / Lisätietoja pakkauksessa olevasta